

Théâtre de la Renaissance

MUSIC LIBRARY
UNC-CHAPEL

M1603

.032

M32

1881



MOUCHERON

Opérette Bouffe en Un acte
DE

E. LETERRIER et A. VANLOO

MUSIQUE

DE

J. OFFENBACH

Paris. CHODENS Père & Fils, Editeurs.
265, Rue St Honoré, (Près l'Assommoir)

Exposé de tous pays

Droits réservés

Imp. Rouquet 1871

PARTITION Chant et Piano transcrite par Ch. CONSTANTIN

MOUCHERON

OPÉRETTE BOUFFE EN UN ACTE

Représentée pour la première fois au Théâtre de la Renaissance le 10 Mai 1881.

<i>Personnages.</i>	<i>Artistes.</i>
Berthe	M ^{lles} MILY-MEYER.
M^{me} Boulinard	— DESCLAUZAS.
Gabrielle	— NORETTE.
Lucien	MM. JOLLY.
Belphégor	— BELLIARD.

Lisbeth, Loulou, Gertrude, Jenny.

Pensionnaires.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations;
s'adresser à M^s CHOUDENS, PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires de M^{lle} MOUCHERON, pour tous pays.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

	<i>Pages.</i>		
OUVERTURE	1.		
1 COUPLETS..... <i>Autrefois j'étais plus ingambe</i> Belphégor, M ^{me} Boulinard	10.		
2 CHŒUR ET COUPLETS <i>Deux à deux du silence</i> Belphégor, M ^{me} Boulinard	15.		
3 RONDEAU..... <i>Ah! que c'est embêtant</i> Berthe.....	20.		
4 COUPLETS DU MOUCHERON .. <i>Il était plusieurs jeunes filles</i> Bertée	50.		
5 TRIO	<i>Allez, parlez!</i>	Berthe, Gabrielle, Lucien	34.
6 DUO	<i>Le troupier est unique</i>	Berthe, Belphégor	45.
7 COUPLET FINAL.....	<i>Puisque c'est la fête</i>	Berthe, Belphégor.....	65.

OUVERTURE.

All^o maestoso.

PIANO.

ff

ff

p

più f

sfz

sfz

pp

rall.

p

a Tempo.

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues the melodic development. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is placed above the right hand in measure 7.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand has a more active, sixteenth-note texture. Dynamic markings of *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte) are present in measures 10 and 11 respectively.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand features a complex texture with sixteenth-note runs. Dynamic markings of *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte) are used in measures 13 and 14. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the right hand in measure 16.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand has a dense texture of chords and sixteenth notes. Dynamic markings of *cresc.* (crescendo) and *ff* (fortissimo) are present in measures 18 and 19 respectively.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand features triplet figures. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed above the right hand in measure 22. The piece concludes with a final chord in the right hand.

a Tempo.
Cl. solo.

rall. *p*

Plus vite.

ff

pp

First system of musical notation, featuring a treble clef and a key signature of two flats. The right hand plays a series of triplet chords, while the left hand is mostly silent.

Allegro (mouv^t de Valse un peu modéré)

Second system of musical notation, starting with a trill in the right hand and a *rall.* marking. The left hand has a *pp* marking. The system ends with a 5/4 time signature change.

Third system of musical notation, continuing the piece with various chordal textures in both hands.

Fourth system of musical notation, featuring more complex chordal structures and melodic lines.

Fifth system of musical notation, with a *p* marking in the right hand.

Sixth system of musical notation, ending with a *f* marking and a melodic flourish in the right hand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and a sharp sign. The bass clef contains a bass line with a dynamic marking of *p* (piano).

Second system of musical notation. The treble clef continues the melodic line with a slur and a flat sign. The bass clef contains a bass line with a dynamic marking of *f* (forte).

Third system of musical notation. The treble clef continues the melodic line with a slur. The bass clef contains a bass line with dynamic markings of *p* and *sf* (sforzando).

Fourth system of musical notation. The treble clef contains a melodic line with a dynamic marking of *sf*. The bass clef contains a bass line with a slur.

Fifth system of musical notation. The treble clef contains a melodic line with a dynamic marking of *f*. The bass clef contains a bass line with a dynamic marking of *f*.

Sixth system of musical notation. The treble clef contains a melodic line with a dynamic marking of *sf*. The bass clef contains a bass line with a dynamic marking of *sf*. The system concludes with the tempo marking "1^o Tempo." and a key signature change to two sharps.

dolor.

Plus vite.
ff

pp

rall.
tr.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The bass line begins with a dynamic marking of *fz*. The right hand features a series of chords and melodic lines.

Second system of musical notation. The bass line has a dynamic marking of *f*. The right hand continues with complex chordal textures. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system, which end with a dynamic marking of *ff*.

Third system of musical notation. The right hand features a rapid ascending scale. The system concludes with a section marked *Plus vite.* and *fff*, indicating a tempo increase and fortissimo dynamic.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with intricate chordal and melodic patterns in both hands.

Fifth system of musical notation, the final system on the page, showing the concluding passages of the piece.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, including some accidentals (flats and naturals). The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. The upper staff shows a melodic line with a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) in the second measure. The lower staff continues with a steady accompaniment.

The third system features a more complex melodic line in the upper staff with various accidentals and slurs. The lower staff accompaniment includes some rhythmic patterns and rests.

The fourth system includes a first ending bracket labeled '8' in the upper staff, indicating a repeat. The lower staff accompaniment features a consistent rhythmic pattern.

The fifth system concludes the piece. The upper staff has a first ending bracket labeled '8' and ends with a fermata. The lower staff features a final cadence with a double bar line and repeat sign.

COUPLETS.

BELPHÉGOR, M^r BOULINARD.N^o 1.

Allegro.

PIANO. *f*

BELPHÉGOR.

1. Au - tre - fois j'é - tais plus in -
2. Au - tre - fois j'é - tais plus in -

- gam - be J'ai vi - si - té le Ca - na - da, La - mé -
- gam - be J'ai pra - ti - qué plus d'un mé - tier, Je me fis

- rique et le Kamtscha - ka, Ce n'est pas là que j'ai per - du ma
d'a - bord pa - pe - tier,

jam - be. Puis je par -
Bientôt a -

M^e BOUL.

Ce n'est pas là qu'il a per-du sa jam - be

- cou - rus l'Ar - chi - pel, La cô - te de Co - ro - man -
- près in - gé - ni - eur, Je fi - nis par ê - tre dan -

- del, Ce n'est pas là que j'ai per-du, perdu ma jam - be .
- seur,

M^e BOUL.

Ce n'est pas

Br. J'ai vu Pé - kin, j'ai vu Nan -
A - près ce - la changeant d'é -

M^c. B. là qu'il a per - du, perdu sa jam - be.

Br. - kin J'ai vu Pa - ris près de Pan - tin Ce n'est pas
- tat Je m'enga - geai com - me sol - dat,

là que j'ai per - du, per - du ma jam - be.

M^c. BOUL. Ce n'est pas

B¹ Mais la

M^e
B. là qu'il a per.du, perdu sa jam - be. Mais la où?

B¹ où? Mais la où? ah! la où?

M^e
B. Mais la où?

B¹ ah! la où? Ah! ma foi je n'en sais rien du tout,

B^r Ah! la où? ah! la où? Ah! ma foi je n'en sais rien du tout

B^r la où? la où? Ah! ma foi je n'en sais rien du tout.

M^c BOUL. Oui la où? oui la où? Ah! ma foi il n'en sait rien du tout.

mf

B^r Ah! la la où? ah! la la où? Je n'en sais rien du tout.

M^c B. Ah! la la où? ah! la la où? Il n'en sait rien du tout.

f

CHŒUR

et

COUPLETS DES PENSIONNAIRES.

LES PENSIONNAIRES.

№ 2.

Maestoso.

tr

PIANO.

p

1^{re} Sop. LISBETH, LOULOU.

Deux à deux en si - len - ce Que — cha - cu - ne s'a - van - ce

2^{de} Sop. GERTR. JENNY.

Deux à deux en si - len - ce Que — cha - cu - ne s'a - van - ce

At - tenti - on au mou - vement, Dé - fi - lez à gauche En a - vant! Le

At - tenti - on au mou - vement, Dé - fi - lez à gauche En a - vant! Le

bus - te droit, bais - sons la tête Al - lons souhai - tons lui la fê - te!

bus - te droit, bais - sons la tête Al - lons souhai - tons lui la fê - te!

f

p
At - tenti - on au mou - vement, Défi - lez à gauche En a - vant! en a - vant!

p
At - tenti - on au mou - vement, Défi - lez à gauche En a - vant! en a - vant!

p

f
En avant! en a - vant!

f
En avant! en a - vant!

p

All.^{to} poco mod.^{to}

LOULOU. 1. Ma - dame, acceptez cet - te ro - se Frais emblème de votre teint Et
 JENNY. 3. Ce - ci c'est u - ne vi - o - lette Ex - ha - lant sa su - ave odeur, Mais

All.^{to} poco mod.^{to}

LISBETH.
GERTRUDE.

Lo
J.
com - me vous a peine é - clo - se Aux premiers rayons du ma - tin 2. Pre -
 se cachant et peu co - quette; Ac - cep - tez là, c'est vo - tre sœur 4. Doux

Li.
G.
- nez aus - si cet - te per - venche Dont la co - ro - lle de sa - phir Com -
 sym - bo - le de l'in - no - cence I - gnorant mè - me le dan - ger Pre -

Li.
G.
- me vo - tre tail - le se - penche Aux souf - fle lé - ger du zé - phir
 - nez a - vec toute as - su - ran - ce Ce bouquet de fleur d'o - ran - ger

TUTTI.

Puis_que c'est la fê - te de ma - dam' Bou - li - nard

Puis_que c'est la fê - te de ma - dam' Bou - li - nard De

mf *marcato.*

De madam'Bou.li.nard Qu'on crie à tue tê - te

madam'Bou.li.nard, De madam'Bou.li.nard Qu'on crie à tue tê - te

Et de tou.te part, Et de tou.te part:

Et de tou.te part, Et de tou.te part, Et de tou.te part:

marcato.

f

Vi - ve la saint Bouli - nard Vi - ve la saint Bouli - nard

f

Vi - ve la saint Bouli - nard Vi - ve la saint Bouli - nard

Vi - ve, vi - ve la saint Bouli - nard, Vi - ve la saint Bou - li -

Vi - ve, vi - ve la saint Bouli - nard, Vi - ve la saint Bou - li -

1^{re} fois. *Pour finir.*

- nard! — 3 Ce - nard! —

- nard! — nard! —

1^{re} fois. *Pour finir.*

ff *ff*

RONDEAU.

BERTHE, LES PENSIONNAIRES.

3. Allegro.

PIANO.

BERTHE.

Ah! que c'est em - bè - tant! Ah! que c'est

é - ner - vant! Je ne puis plus, non, j'ai beau fai - re Vi - vre long-

- temps comme ce - la, Ah! que c'est em - bè - tant! Ah! que c'est

Be
 é - ner - vant! La pen - si - on quelle ga - lè - re Mes en -

Be
 - fants j'en ai jusque là. A cinq ou six ans à pei - ne vite on vous

Be
 (avec une grosse voix)
 met en pen - sion En di - sant: Un enfant gè - ne tous les jours a la mai -

Be
 - son, A lors a - dieu con - fi - tu - res, Gui - gnols et cheveux de

Be
 bois, C'est le temps des é - cri - tu - res Qui vous noir - cis - sent les doigts. Hé -

retenez un peu

B^e *las! quelle nourri - tu - re! Du bœuf, des œufs, des pru - neaux, Le*

p *retenez un peu.*

riten. . . più riten. . . a Tempo.

B^e *tout ar - ro - sé d'eau pu - re, j'ou - bli - ais les ha - ri - cots.*

riten. . . più riten. . . a Tempo.

B^e *Ah! que c'est em - bê - tant! Ah! que c'est é - ner - vant*

1^{rs} Sop. *Ah! que c'est em - bê - tant! Ah! que c'est é - ner - vant*

PENSIONNAIRES. *C'est em - bê - tant C'est*

2^{ds} Sop. *C'est em - bê - tant C'est*

p

B^e *Je ne puis plus non j'ai beau fai - re Vi - vre long -*

é - ner - vant C'est é -

é - ner - vant C'est é -

Be

- temps comme ce - la. Ah! que c'est em - bê - tant! Ah! que c'est

- ner - - - vant! C'est em - bê - tant!

- ner - - - vant! C'est em - bê - tant!

Be

é - ner - vant! La pen - si - on que - le ga - le - re j'en

C'est é - ner - vant! De la pen - si - on j'en

C'est é - ner - vant! De la pen - si - on j'en

cresc.

Be

ai jus - que là. Ce n'est

ai jus - que là.

ai jus - que là.

f

B^e

rien quand on est gran_de Et quand on se forme un peu, Il

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "rien quand on est gran_de Et quand on se forme un peu, Il". The lower staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature, marked with a piano (*p*) dynamic. It features a series of chords and some moving lines in the bass.

B^e

faut que l'on vous dé_fen_de De s'ha_bil_ler comme on veut. Ja -

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "faut que l'on vous dé_fen_de De s'ha_bil_ler comme on veut. Ja -". The lower staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature, marked with a piano (*p*) dynamic. It features a series of chords and some moving lines in the bass.

B^e

_mais de dé_colle_ta_ge Sous pré_texte de main_tien, On pros -

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "_mais de dé_colle_ta_ge Sous pré_texte de main_tien, On pros -". The lower staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature, marked with a piano (*p*) dynamic. It features a series of chords and some moving lines in the bass.

B^e

_crit le maquil_la_ge, Dé_fen_se d'a_voir du chien, Et plus

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "_crit le maquil_la_ge, Dé_fen_se d'a_voir du chien, Et plus". The lower staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature, marked with a piano (*p*) dynamic. It features a series of chords and some moving lines in the bass.

B^c

_tard quand à nos âges L'heure de plaire a son - né Pour mon -

B^c

_trer nos a - van - ta - ges Pas de jeune homme à la clé Lors qu'en -

B^c

_fin la dé - li - vrance Un jour ar - ri - ve pour nous Et lorsqu'il -

B^c

faut que l'on pense A nous cher - cher un é - poux,

B^e

A - lors sou - dain no - tre mè - re *Ral -*

B^e

- lon - ge tous les ju - pons, Quand on vou - drait

B^e

au - con - trai - re Les por - ter un peu moins longs.

B^e

Les por - ter un peu moins longs. Ah! *_____*

B^e

Ah! que c'est em - bè - tant! Ah! que c'est é - ner - vant!

1^{rs} Sop.

C'est embè - tant! C'est

2^{ds} Sop.

C'est embè - tant! C'est

p

B^e

Je ne puis plus, Non j'ai beau fai - re Vivre longtemps comme ce -

é - nervant! C'est é - ner -

é - nervant! C'est é - ner -

B^e

- la, Ah! que c'est em - bè - tant! Ah! que c'est

- vant! C'est em - bè - tant!

- vant! C'est em - bè - tant!

B^c

é - ner - vant! La pen - si - on! Quel - le ga -
 1^{rs} et 2^{ds} Sop.

C'est é - ner - vant La pen - si - on! Quel - le ga -

cresc.

B^c

-lè - re! Mais en - fants! J'en ai jus - que là. La pen - si - on Quelle ga -
 -lè - re! Mais en - fants! J'en ai jus - que là. La pen - si - on Quelle ga -

cresc.

Animé.

B^c

-lè - re. J'en ai jus - que là.

-lè - re, J'en ai jus - que là. La pen - si - on, la pen - si - on quel - le ga -

Animé.

f

B^c Ah! — quel — le ga — lè — re

— lè — re! Quel — le ga — lè — re! J'en ai jus — que

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (B^c) and a key signature of one sharp (F#). It begins with the lyrics "Ah! — quel — le ga — lè — re" followed by a long note. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

B^c Oui, — J'en ai jus — que là. Oui, J'en

là, Oui, J'en ai jus — que là. J'en ai jus — que là. Oui, J'en

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Oui, — J'en ai jus — que là. Oui, J'en" followed by "là, Oui, J'en ai jus — que là. J'en ai jus — que là. Oui, J'en". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal structures.

B^c ai jus — que là, jus — que là.

ai jus — que là, jus — que là.

The third system of music shows the vocal line with the lyrics "ai jus — que là, jus — que là." and "ai jus — que là, jus — que là." The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass line.

8

The fourth system of music is a piano solo section, indicated by the number "8" above the staff. It features a complex melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with various articulations and dynamics.

COUPLETS DU MOUCHERON.

BERTHE, LES PENSIONNAIRES.

N^o 4.

All^o mod^{to}

PIANO.

ff

tr *tr*

The piano introduction is in G major, 2/4 time, and consists of three measures. The right hand features a melodic line with trills in the first and second measures, and a final chord in the third measure. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and a bass line.

BERTHE

1. Il é - tait
2. La pe - ti -

The first system shows the vocal line for Berthe and the piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics '1. Il é - tait' and '2. La pe - ti -'. The piano accompaniment consists of chords and a simple bass line.

Be

plusieurs jeunes fil - les Qui dans une ins - ti - tu - ti - on
- te n'é - tait pas bê - te Com - me si - gne par - ti - cu - lier

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'plusieurs jeunes fil - les Qui dans une ins - ti - tu - ti - on' and '- te n'é - tait pas bê - te Com - me si - gne par - ti - cu - lier'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

Be

Dou - ces mi - gnon - nes et gen - til - les Gé - missaient sous l'op -
Tout ce qu'elle a - vait dans la tête El - le ne l'a - vait

The third system concludes the vocal and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'Dou - ces mi - gnon - nes et gen - til - les Gé - missaient sous l'op -' and 'Tout ce qu'elle a - vait dans la tête El - le ne l'a - vait'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

B^e

-pres-si - on, Un jour leur maîtresse un cer - bè - re Per.
pas au pied A - lors vou - lant ti - rer ven - gean - ce De

B^e

- dant tout à coup la rai - son O - sa nommer dans
l'in - juste et san - glant af - front El - le ra - mas - sa

B^e

sa co - lè - re La plus pe - ti - te Mon - che -
cette of - fen - se Di - sant soit je suis

B^e

- POD. Moucheron!
LES PENSIONNAIRES

Hi! Moucheron! hi!

sf

B♭

Moucheron!

Mouche - ron! Ah! hi!

tr

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (B♭) starts with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics 'Moucheron!' are written below the staff. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of three sharps. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

B♭

Le Moucheron se ven - ge - ra Et ri - ra bien qui le der - nier ri - ra

tr *tr* *tr* *tr*

pp

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The vocal line (B♭) continues with the lyrics 'Le Moucheron se ven - ge - ra Et ri - ra bien qui le der - nier ri - ra'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is present in the piano part. Trills (*tr*) are indicated above the vocal line.

B♭

Le Mouche - ron se ven - ge - ra Et ri - ra bien qui le

tr *tr* *tr*

Detailed description: This system contains the third vocal entry. The vocal line (B♭) continues with the lyrics 'Le Mouche - ron se ven - ge - ra Et ri - ra bien qui le'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Trills (*tr*) are indicated above the vocal line.

B♯

der - nier ri - ra, Le Mou - che - ron hi!

hi! Le Mou - che - ron

B♯

se ven - ge - ra, se ven - ge - ra, hi!

hi, se ven - ge - ra, hi!

B♯

se ven - ge - ra.

se ven - ge - ra.

tr

TRIO.

BERTHE, GABRIELLE, LUCIEN.

N^o 5. All^o vivo.

PIANO.

Piano introduction for the Trio, marked "PIANO." and "fp". The music is in 2/4 time and features a treble and bass clef. The treble clef part consists of a series of eighth-note chords, while the bass clef part provides a simple harmonic accompaniment.

BERTHE.

Musical score for Berthe's first vocal line. The vocal line is in the treble clef and includes the lyrics: "Al-lez! Par-tez! Cou-rez! Fuy-ez!". The piano accompaniment is in the bass clef and includes the dynamic marking "pp".

Musical score for Berthe's second vocal line. The vocal line is in the treble clef and includes the lyrics: "Dé-cam-pez sans plus d'a-ten-te. Ou crai-guez la tan-". The piano accompaniment is in the bass clef.

Musical score for Berthe's third vocal line. The vocal line is in the treble clef and includes the lyrics: "-te! Al-lez! Par-tez! Cou-rez! Fuy-ez!". The piano accompaniment is in the bass clef.

GABRIELLE.

Musical score for Gabrielle's vocal line. The vocal line is in the treble clef and includes the lyrics: "Al-lons! Par-tous! Cou-rons! Fuy-ons!". The piano accompaniment is in the bass clef.

LUCIEN.

Musical score for Lucien's vocal line. The vocal line is in the treble clef and includes the lyrics: "Al-lons! Par-tous! Cou-rons! Fuy-ons!". The piano accompaniment is in the bass clef and includes the dynamic marking "p".

B^e Dé_ campez sans plus d'at_ ten_ te. La

G. Dé_ campons sans plus d'at_ ten_ te, La tan -

L. Dé_ campons sans plus d'at_ ten_ te, Oui, crai_ guons la tan -

cre - - - - - scen -

crese.

B^e tan - - - - - te! Et mainte_ nant dé_ pê_ chez -

G. - - - - - te!

L. - - - - - te!

do. f. p.

B^e -vous La pe_ ti_ te porte est ou_ ver - - - - - te! Sans plus tar_

B^c *der Embras_sons-nous, embras_sons-nous, em -*
 GABRIELLE.

LUCIEN.

Embras_sons-nous, em -

B^c *bras - sons - nous! A - dieu — Ga - bri -*

G. *bras - sons - nous!*

L. *bras - sons - nous!*

B^c *et - le!*

G. *A - dieu Ber - the!*

B♭: A - dieu Mon - sieur!

L.: A - dieu

B♭: Aimez-la bien!

L.: Ber - the! Ah! ça dé -

L.: - ci - dé - ment je rê - ve! Voi - là que c'est moi qu'on en -

L.: - lè - ve Non, vrai - ment! je n'y comprends rien, Je n'y com -

B¹ Al_lez! Par_tez! Courez! Fuy_ez!

G. Al_lons! Par_tons! Courons!Fuy_ons!

L. prends plus rien! Al_lons! Par_tons! Courons!Fuy_ons!

pp

B¹ Dé_cam_pez sans plus d'at_ten_te Ou craignez la tan -

G. Dé_campons sans plus d'at_ten_te Ou craignons la tan -

L. Dé_campons sans plus d'at_ten_te Ou craignons la tan -

B¹ - tel Al_lez! Par_tez! Cou_rez! Fuy_ez! Dé_cam_pez sans

G. - tel Al_lons! Par_tons! Cou_rons! Fuy_ons! Dé_cam_pons sans

L. - tel Al_lons! Par_tons! Cou_rons Fuy_ons! Dé_cam_pons sans

p

cresc.
 plus d'at_ten_te Ou craignez la tan - te, la tan - te, la tan - te, la
cresc.
 plus d'at_ten_te Ou craignons la tan - te, la tan - te, la tan - te, la
cresc.
 plus d'at_ten_te Ou craignons la tan - te, la tan - te, la tan - te, la

cresc. *f*
 tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te; la tan - - -
cresc. *f*
 tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - - -
cresc. *f*
 tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - - -

- - - tel
 - - - tel
 - - - tel
 - - - tel

Andante.

-BERTHE.

Quand vous se_rez sur la rive é - trange - re A - mis - songez à

Andante.

p

cel - le qui resta. Quand vous se_rez tout au

pp

p

bout - de la ter - re Nou - bli - ez pas cel - le qui

vous ai - ma Ne pleu_rez

ritard.

GABRIELLE.

Ah! ah!

LUCIEN.

Ah! ah!

f *suivez* *pp* *dolce.*

B^r: pas! Ne pleurez pas! Ne pleu-rez pas!

G.: ah! ah! ah! ah! Nous ne pleurons

L.: ah! ah! ah! ah! Nous ne pleurons

dolce. *Très vite.*

B^r: Ne pleurez pas! Ne pleurez pas! Ne pleurez pas! Ne

G.: pas! Nous ne pleurons pas! Nous ne pleurons pas! Nous ne

L.: pas! Nous ne pleurons pas! Nous ne pleurons pas! Nous ne

Lent.

B^r: pleu - - rez pas!

G.: pleu - - rous pas!

L.: pleu - - rons pas!

Allegro.

1^o Tempo.

B^c *pp* *cre* *scen*

Pre - nez sans per - dre de temps La

B^c *f* clé des champs, La clé des champs. _____

GABRIELLE, *f* La clé des champs. _____

LUCIEN, *f* La clé des champs. _____

f do. di - mi - nu - en - do.

B^c *pp* Al - lez! Par - tez! Cou - rez! Fuy - ez! Dé - cam - pez sans plus d'at - ten - te

G. *pp* Al - lons! Par - tons! Cou - rons! Fuy - ons! Dé - cam - pons sans plus d'at - ten - te

L. *pp* Al - lons! Par - tons! Cou - rons! Fuy - ons! Dé - cam - pons sans plus d'at - ten - te

pp

B^c Ou craignez la tan - - - - - tel! Al-lez! Par-tez!

G. Ou craignons la tan - - - - - tel! Al-lons! Par-tons!

L. Ou craignons la tan - - - - - tel! Al-lons! Par-tons!

p legg.

B^c Cou - rez! Fuy - ez! Dé - cam - pez sans plus d'at - ten - te Ou crai - gnez la

G. Cou - rons! Fuy - ons! Dé - cam - pons sans plus d'at - ten - te Ou crai - gnons la

L. Cou - rons! Fuy - ons! Dé - cam - pons sans plus d'at - ten - te Ou crai - gnons la

cresc.

B^c tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te, la

G. tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te, la

L. tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan - te, la

B³ *f*
 tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan -

G.
 tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan -

L.
 tan - te, la tan - te, la tan - te, la tan -

B³
 -te! Par - tez! Fuy - ez! Al - lez! Cou - rez! Fuy - ez Par - tez!

G.
 -te! Par - tons! fuy - ons! Al - lons! Cou - rons! Fuy - ons Par - tons!

L.
 -te! Par - tons! Fuy - ons! Al - lons! Cou - rons! Fuy - ons Par - tons!

ff

DUO.

BERTHE, BELPHÉGOR.

N^o 6.

Allegro.

PIANO.

BERTHE.

p

Le trou_pier est u_ni_que Soussa

bel - le tu_ni_que, Au doux son de la mu - si - que Rien as -

- su - re - ment, N'est aus_si char - mant, — N'est aus_si char - mant! Le trou -

B^e

- pier est u - ni - que Sous sa bel - le tu - ni - que, Aux doux sons de la mu -

B^e

- si - que Rien as - su - re - ment N'est aus - si char - mant

B^e

N'est aus - si char - mant!

BELPH.

Il - - - - - tour - ne les têtes par ses

B^e

Il - - - - - tour - ne les têtes par ses airs vain - queurs,

B^e

airs vain - queurs, Il - - - - -

B^e Il fait des conquêtes et prend

B^e fait des conquêtes et prend tous les cœurs,

B^e tous les cœurs,

B^e Il tourne les têtes par ses airs vainqueurs,

B^e tourne les têtes par ses airs vainqueurs,

B^e Il fait des conquêtes et prend

B^e Il prend tous les cœurs, tous les cœurs. Qu'il est

B^e tous les cœurs.

B¹

beau d'è - tre mi - li - tai - re Ah! si ce - la pou - vait se

B¹

fai - re Je voudrais è - tre gé - né - ral Ou bien seu -

B¹

- le - ment ca - po - ral, ou ca - po - ral Ça m'est é -

BELPH.

Général!

B¹

- gal.

B¹

Eh bien com - man - dez la ma - neu -

vre. Et vous al - lez me voir à l'en -

mf *f*

BERTHE. *poco rall.*
Mais a_vant tout bu_vez un brin, bu_vez, bu_vez un pe_tit brin.

vre. Je le veux

p *p*

At_ten_ti_on à la ha_guet.te, For -

bien.

(Elle fait le tour du théâtre suivie de Belphégor)

mez les rangs marchez au pas.

B¹

Fix! por_tez ar_me! ar_me bras! Pré_sen_tez ar_me! croi_sez ette!

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line is in a soprano clef (B¹) and contains the lyrics: "Fix! por_tez ar_me! ar_me bras! Pré_sen_tez ar_me! croi_sez ette!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand.

B¹

Et maintenant mar -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff (B¹) with the lyrics: "Et maintenant mar -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

B¹

_chons! BELPH. Marchons à la ba_tail-le!

Marchons! mar_chons! A la ba -

The third system features a vocal line on a single staff (B¹) and a piano accompaniment on two staves. The vocal line includes the lyrics: "_chons! BELPH. Marchons à la ba_tail-le!". The piano accompaniment has a more active role with slurs and accents. The lyrics "Marchons! mar_chons! A la ba -" are also present.

B¹

Dé_fi_lez vi_ve - ment, Ma -

B²

_taille Dé_fi_lons vi_ve - ment,

cresc.

The fourth system features two vocal lines (B¹ and B²) and a piano accompaniment on two staves. The B¹ vocal line has the lyrics: "Dé_fi_lez vi_ve - ment, Ma -". The B² vocal line has the lyrics: "_taille Dé_fi_lons vi_ve - ment,". The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and features slurs and accents.

B^e *-noeuvrons preste - ment. Et vi - ve*

B^e *Et vi - ve la mi - trail - le!*

B^e *la mi - trail - le (imitant la trompette) Ta ra ta ta ta ta*

B^e *Ta ra ta ta ta ta ta*

B^e *- ta Ta ra ta ta ta ta ra ta ta ta ra ta ta*

B^e *Ta ra ta ta ta ta ta*

B^e *ta ra ta ta ta ra ta ta ta ra ta ta ta ta ta ta ta ta ta*

ta ra ta ta ta ra ta ta ra ta ta ta La trom - pet - te

son - ne
BELPH. (imitant la trompette)
Ta ra ta ta ta ra ta ta ta ta ta ra ta

(imitant la trompette)
Ta ra ta ta ta ra ta
ta La trom - pet - te son - ne

ta ra ta ta ta ra ta ta La trom - pet - te son - ne

B¹ 

Ta ra ta ta ta ra ta ta ra ta ta ta ta la trom - pet - te

BERTHE. 

Et puis le tambour ra ta plan ra ta plan plan plan plan
son - - - Et puis le

B¹ 

Boum boumboum boum boum boum boum

B² 

tambour ra ta plan ra ta plan plan plan plan

B¹ 

et le canon tonne Pif! paf! pif!

B² 

Boum boum boum boum boum boum boum

B¹: paf! la poudre dé - tonne.
 B²: Pif! paf! pif! pouf! la poudre dé -
 Piano accompaniment

B¹: Pif! paf! pif! paf! pif! paf! pif! paf! la trompette
 B²: tonne. la trompette sonne,
 Piano accompaniment

B¹: sonne Ta ra ta ta ta ta ta ra ta ta ra ta
 B²: Ta ra ta ta ta
 Piano accompaniment

B¹: ta ta ra ta ta ta ra ta ta ta ra ta ta ra ta ta ta ra ta
 B²: *p*
 Piano accompaniment

ta La trom - pet - te son - ne Ta ra ta ta ta ra ta

La trom - pet - te son - ne Ra ta ta ta ta ta ta

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one flat) and 3/4 time, with lyrics 'ta La trom - pet - te son - ne Ta ra ta ta ta ra ta'. The middle staff is a second vocal line with lyrics 'La trom - pet - te son - ne Ra ta ta ta ta ta ta'. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and triplets. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 3/4.

ta ra ta ta ta ra ta ta La trom - pet - te son - ne! La trom - pette

ta ta ta ta ta ta ta La trom - pet - te son - ne! La trom - pette

The second system continues the musical score. The vocal lines have lyrics 'ta ra ta ta ta ra ta ta La trom - pet - te son - ne! La trom - pette' and 'ta ta ta ta ta ta ta La trom - pet - te son - ne! La trom - pette'. The piano accompaniment includes triplets and chords. The key signature and time signature remain the same.

son - - - ne La trom - pet - te son - - -

sonne La trom - pet - te sonne La trom - pet - te sonne La trom - pet - te

The third system features a vocal line with lyrics 'son - - - ne La trom - pet - te son - - -' and a piano accompaniment with chords. The second vocal line has lyrics 'sonne La trom - pet - te sonne La trom - pet - te sonne La trom - pet - te'. The key signature and time signature are consistent.

- ne Ta ra ta ta ta ta ta ra ta ta ta ta ta ta ta.

sonne Ra ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta.

The fourth system concludes the page. The vocal lines have lyrics '- ne Ta ra ta ta ta ta ta ra ta ta ta ta ta ta ta.' and 'sonne Ra ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta.'. The piano accompaniment includes triplets and chords. The key signature and time signature are consistent.

Andante.

B¹

Andante

No - tre manœuvre est termi -

B¹

-née Re - po - sons - nous

BELPH.

Al - lons je paie ti - ne tour -

Re - po - sons - nous —

B¹

-né - e Et je ver - se garde à vous! (presque gris)

B²

U - ne tour - né - e! Je ne l'ai pas vo -

B¹

Al - lons, bu - vez! — et garde à vous! Buvez à vo - tre gé - né -

B²

-lé - e!

mf

- ral! Bu - vez à vo - tre gé - né -
 je bois, je bois - tout m'est - é - gal!

mf

- ral!
 Je bois, je bois tout m'est é - gal! De -

rit.

Allegretto.

rit. *p*

Le voi - là gris!
 - vant mes yeux tout danse Me voi - là gris! Me voi - là gris! Et

Il a trop pris! De
 de cerhum je pen - se J'en ai trop pris! J'en ai trop pris!

B¹ - vant ses yeux tout dan - se Le voi - là gris! Le

B² Me voi - là gris!

B¹ voi - la gris! Il

B² Et de ce rhum je pen - se J'en ai trop pris!

B¹ a - trop pris! Mais bah! tant pis au

B² J'en ai trop pris Mais bah! tant pis au

animé.

p *animé.*

B¹ diable la mé_lan_co_lie! Al - lons, bu_vons et vi_ve, vi_ve la fo - lie! Ah!

B² diable la mé_lan_co_lie! Al - lons, bu_vons et vi_ve, vi_ve la fo - lie! Ah!

B^e bah! tant pis au diable la mé_lan_co_lie! Al_lons, buvons, al_lons buvons et

B^r bah! tant pis au diable la mé_lan_co_lie! Al_lons, buvons, al_lons buvons et

B^e vi_ve la fo_li_e!

B^r vi_ve la fo_li_e! Ah! nom d'ieu nom ah! sa_pris

B^r ti! La crâ_ne fem_me voi_là t'y! Ah! quel dom_

BERTHE.

B^e -mage que vous ay_ez votre â_ge!

B^e L.P. Comment mon â_ge? comment mon â_ge?

B¹ Ah si vous n'é-tiez pas si vieux!

B² Moi vieux! c'est une calomni-e!

p *tr*

B¹ Ah! si vous n'é-tiez pas boiteux! Eh

B² Boi-teux, moi! mais jamais de la vi-e!

p *tr*

B¹ bien tous ces cheveux là

B² (Il jette sa perruque)
Mes cheveux te - nez les voi -

cresc.

B¹ -là. Eh bien et cet-te jambe - là. Ma

B²

p

BERTHE. BERP.

Parlé

Allons donc! ça n'a pas

B^e jam - be te - nez la voi - là!

Un peu moins vite.

p *p*

été sans peine.

BERTHE.

Comment vous n'êtes pas un inva -

p

B^e - li - de

BELP.

In - va - li - de moi nul n'est plus so - li - de Je suis jeune et pim -

f

ritard.

B^e Il chante il

B^e - pant Vigoureux et pim pant vigoureux et pim - pant vigoureux et pim - pant.

rit.

B^e danse! Ah! quel - le chan - ce! De - vant ses yeux tout dan - se Le

p

B^e voi - là gris! Le voi - là gris! Et

BELU.

Me voi - là gris!

B^e de ce rhum je pense Il en a trop pris! Il

B^b J'en ai trop pris!

B^e a trop pris! De - vant ses yeux tout dan - se Le voi - là gris! Le

B^b De - vant mes yeux tout dan - se Me voi - là gris! Me

pp

presser peu à peu.

B^e voi - là gris! Le voi - là gris! Et de ce rhum il a trop

B^e voi - là gris! Me voi - là gris!

(se mettant à danser)

pressez peu à peu.

toujours plus animé.

B^e pris Il a trop pris! Il a trop pris!

B^e Regardez! regardez! Allons faites moi vis-à -

s

B^e - vis. Allons faites moi vis-à - vis. _____

s

The first system of music consists of six measures. The right hand (treble clef) features a melodic line with frequent trills, each marked with 'tr'. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present at the beginning of the system.

The second system continues the piece with six measures. The right hand maintains the trilled melodic pattern, while the left hand's accompaniment evolves with more complex chordal textures.

The third system, also six measures long, shows a shift in the left hand's accompaniment, featuring more sustained chords and a slower-moving bass line.

The fourth system consists of six measures. The right hand continues with its trilled melody, and the left hand's accompaniment becomes more rhythmic and active.

The fifth system, six measures, shows the right hand's melodic line becoming more varied, with some notes held longer. The left hand accompaniment remains consistent in style.

The sixth and final system on the page contains six measures. It concludes with a final cadence in the right hand and a sustained chord in the left hand. A fermata is placed over the final notes of both hands.

COUplet FINAL.

LES PERSONNAGES, LES PENSIONNAIRES.

7

1^o Tempo.

1^{re} SOPRANI

2^e SOPRANI

PIANO.

ff

f

Puisque c'est la fê - te De

Puisque c'est la fê - te De

madam^e Boulinard, De madam^e Boulinard

madam^e Boulinard, De madam^e Boulinard, De madam^e Boulinard

marcato.

Qu'on crie à tue fê - te Et de tou-te part,

Qu'on crie à tue fê - te Et de tou-te part, Et de tou te part,

marcato.

f

Et de tou_te part : Vi - ve la Saint Boulinard Vi - ve

f

Et de tou_te part : Vi - ve la Saint Boulinard Vi - ve

la Saint Boulinard Vi - ve, vi - ve la Saint Bouli - nard Vi - ve la Saint

la Saint Boulinard Vi - ve, vi - ve la Saint Bouli - nard Vi - ve la Saint

RIDEAU.

Bou - li - nard ! —

Bou - li - nard ! —

ff

FIN.